

ཐོགས་པ་ཆེན་པོ་གྲོང་ཆེན་སྤྱིང་ཏིག་
གི་སྒྲོན་འགྲོའི་ངག་འདོན་ཁྲིགས་
སུ་བསྐྱེབས་པ་རྣམ་མཁུན་
ལམ་བཟང་བྱ་བ་བཞུགས་སོ

Великолепный Путь к Всеведению:
Предварительные Практики
Сердечной Сущности
Обширного Пространства
Великого Совершенства

Contents

1	Призывание	6
2	Четыре мысли отвлекающие от самсары	7
2.1	Свободы и преимущества человеческой жизни . . .	7
2.2	Непостоянство жизни	12
2.3	Закон причины и следствия безошибочен	13
2.4	Изъяны самсары	13
3	Прибежище	19
4	Бодхичитта	20
5	Очищение Ваджрасаттвы	21
6	Подношение Мандалы	24
7	Порождение накопления Кусали: Чод	26
8	Гуру Йога	28
8.1	Визуализация	28
8.2	Семистрочная молитва	30
8.3	Семь ветвей	31
8.4	Созревание Достижений	32
8.5	Благопожелания	33
8.6	Растворение	34
9	Молитвы и благопожелания	35

Благословение речи

ཨོ་ཨུཾ་ཧྱཱི། ལྷེ་དབང་རྩི་ཡིག་ལས་བྱུང་མེས་བསྐྱེགས་ནས།
འོད་དམར་ནམ་པའི་དོ་རྩེ་ཙུ་གསུམ་སྦྱབས།
ཨུ་ལི་ཀཱུ་ལིའི་མཐའ་སྐྱོར་རྟེན་འབྲེལ་སྟིང།
མུ་ཉིག་ཐེང་བ་ལྷ་བུའི་ཡིག་འབྲུ་ལས།
འོད་འཕྲོས་རྒྱལ་བ་སྐུས་བཅས་མཆོད་པས་མཉེས།
སྒྲུང་འདུས་དག་སྒྲིབ་དག་ནས་གསུང་རྟོ་རྩེའི།
བྱིན་རྒྱབས་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པར་འགྱུར།

OM A HUM Огнем, возникающим из слога Рам сжигается язык,
Возникает трехконечная ваджра из красного света,
Санскритские гласные и согласные, окружены мантрой
Сущности Взаимозависимого Происхождения,
Из слогов подобных жемчужному ожерелью,
Распространяется свет, свершающий радующие
подношения Буддам и Бодхисаттвам,
Собирается обратно, очищает омрачения речи, обретается
Все благословение и сиддхи ваджрой речи.

Мантра Гласных

ཨ་ཨུ། ཨི་ཨྱི། ཨུ་ཨུ། རི་རྩི། ལི་ལྱི། ཨེ་ཨྱེ། ཨོ་ཨྱོ། ཨོ་ཨུཾ་ 7 раз

Мантра Согласных

ཀཱཱ་ཀཱཱ་ཀླཱ་ང།
ཅཱཱ་ཅཱཱ་ཅླཱ་ཉ།
ཇཱཱ་ཇཱཱ་ཇླཱ་ཉ།
ཉཱཱ་ཉཱཱ་ཉླཱ་ཞ།
པཱཱ་པཱཱ་པླཱ་མ།
ཡཱཱ་ཡཱཱ་ཡླཱ་
ཤཱཱ་ཤཱཱ་ཤླཱ་ 7 раз

Мантра Взаимозависимого Возникновения

ཨ་ཡེ་རྒྱལ་ཉེ་ཏུ་བ་ལྷ་ལྷ་ཉེ་ཏུ་རྟེན་པ་གཏོ་བ་ཅ་པ་དཀྱུག་

ཉེ་ཏུ་རྟེན་ཡོད་ཅིང་རྟེན་ཨ་ལྷ་ལྷ་དེ་མ་རྒྱ་མཆེས་སྒྲུབ་ནུ། 7 раз

Мантра Усиления Заслуг

ཨོ་སྒྲུབ་ར་སྒྲུབ་ར་བི་མ་རྒྱ་སྒྲུབ་ར་མ་རྒྱ་མཆེས་སྒྲུབ་ནུ།

ཨོ་སྒྲུབ་ར་སྒྲུབ་ར་བི་མ་རྒྱ་སྒྲུབ་ར་མ་རྒྱ་མཆེས་སྒྲུབ་ནུ།

7 раз

ཨོ་རུ་ཅི་ར་མ་ཉི་པ་བརྟན་རྒྱ་ཡེ་སྒྲུབ་ནུ།

རྒྱེ་བཟོ་ངོ་རྒྱ་མཐུན་རྟེན་ར་བརྟན་ནི་ཨོ།

7 раз

1 Призывание

སྒྲུ་མ་མཁུ་ན།
ལན་བདུན་གྱིས་གདུང་བ་དག་པོས་པོས་ནས།
སྙིང་དབུས་དང་པའི་གེ་སར་བཞད་པ་ནས།
སྐྱབས་གཅིག་དྲིན་ཅན་སྒྲུ་མ་ཡར་ལ་བཞེངས།
ལས་དང་ཉོན་མོངས་དག་པོས་གཟེར་བ་ཡི།
སྐལ་བ་དན་པ་བདག་ལ་སྐྱོབ་པའི་ཕྱིར།
སྤྱི་བོ་བདེ་ཆེན་འཁོར་ལོའི་རྒྱན་དུ་བཞུགས།
དན་དང་ཤེས་བཞིན་ཀུན་གྱང་བཞེངས་སུ་གསོལ།

Я знаю, учитель знает, учитель знает, учитель знает меня!
Из цветущего лотоса веры в моем сердечном центре
Единтсвенное прибежище, славный лама, пожалуйста, взойди.
Я страдаю от мук клеш и своей неблагой кармы,
Что бы защитить меня от неблагоприятных обстоятельств
Пребывай как украшение орнамента
чакры великого блаженства в моей короне
Зароди во мне внимательность и осознанность, молю тебя!

2 Четыре мысли отвлекающие от самсары

2.1 Свободы и преимущества человеческой жизни

Восемь свобод

ད་ཅེས་དམུལ་བ་ཡི་དྲགས་ཏུ་འགྲོ་དང་།
ཆེ་ཟིང་ལྟ་དང་ལྷ་ལྡོ་ལོག་ལྟ་ཅན།
སངས་རྒྱས་མ་བྱོན་ཞིང་དང་སྐྱགས་པ་སྟེ།
མི་ཁོམས་བརྒྱད་ལས་ཐར་བའི་དལ་བ་ཐོབ།

Родиться в аду, голодным духом или животным
Среди богов-долгожителей, дикарем или с неверными взглядами
В мире, где Будда не пришел или родиться слабоумным
Я свободен от этих восьми неблагоприятных состояний,
где нет возможности практиковать Дхарму.

Пять собственных и пять дарований окружения

མིར་གྱུར་དབང་པོ་ཚད་དང་ཡུལ་དབྱས་སྒྲིམ།
ལས་མཐའ་མ་ལོག་བསྟན་ལ་དད་པ་སྟེ།
རང་ཉིད་འབྱོར་པ་ལྡ་ཚངས་ངས་རྒྱས་བྱོན།
ཆོས་གསུངས་བསྟན་པ་གནས་དང་དེ་ལ་ཉུགས།
བཤེས་གཉེན་དམ་པས་ཟིན་དང་གཞན་འབྱོར་ལྡ།
ཐམས་ཅད་རང་ལ་ཚང་བའི་གནས་ཐོབ་ཀྱང་།
རྒྱན་མང་ངེས་པ་མེད་པས་ཆོ་སྤངས་ནས།
འཇིག་རྟེན་པ་རོལ་ཉིད་དུ་སོན་པར་འགྱུར།
སྟོ་སྒྲ་ཆོས་ལ་སྦྱར་ཅིག་གྱུ་རུ་མཁུཅན།
ལམ་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་གྱུན་མཁུཅན་རྗེ།
གཉིས་སུ་མེད་དོ་བློན་ཅན་སྒྲ་མ་མཁུཅན།

Я родился человеком, с совершенными органами чувств, в центральной земле. Моя жизнь не вредна или неправильна, наполнена верой в учение Будды — Это пять собственных моих дарований.

Будда пришел в этот мир, Он учил Дхарме, его учение сохранилось, я принял учение, И истинный духовный друг принял меня — это пять дарований среды. Хотя я сейчас все это имею, Так легко упустить это из рук и Отправится в иные миры.

Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

Трудность обретения

ད་ཅེས་དལ་ཉེན་དོན་ཡོད་མ་བྱས་ན།
ཕྱི་ནས་ཐར་པ་བསྐབ་པའི་ཉེན་མི་རྟེན།
བདེ་འགྲོའི་ཉེན་ལ་བསོད་ནམས་བྱད་གྱུར་ནས།
ཤི་བའི་འོག་ཏུ་ངན་སོང་ངན་འགྲོར་འབྱུངས།
དགེ་སྤྲིག་མི་ཤེས་ཚེས་ཀྱི་སྒྲ་མི་ཐོས།
དགེ་བའི་བཤེས་དང་མི་མཇལ་མཚང་རེ་ཆེ།
སེམས་ཅན་ཙམ་གྱི་གྲངས་དང་རིམ་པ་ལ།
བསམས་ན་མི་ལུས་ཐོབ་པ་སྤྲིད་མཐའ་ཙམ།
མི་ཡང་ཚེས་མེད་སྤྲིག་ལ་སྤྱོད་མཐོང་ན།
ཚེས་བཞིན་སྤྱོད་པ་ཉིན་མོའི་སྐར་མ་ཙམ།
ལྷོ་སྐྱ་ཚེས་ལ་སྐྱར་ཅིག་གུ་རུ་མཁུན།
ལམ་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་ཀུན་མཁུན་རྩེ།
གཉིས་སུ་མེད་དོ་དྲིན་ཅན་སྒྲ་མ་མཁུན།

Если я не воспользуюсь сейчас свободами и преимуществами — я не смогу найти опору для достижения освобождения в будущем. Когда исчерпаются заслуги, причина этого счастливого существования, после смерти я стану скитальцем в нижних мирах. Не различая хорошее от плохого, я не услышу слова Дхармы. Не встречу духовного друга — как ужасно!

Если задуматься о разнообразии живых существ, Понимаешь насколько мала вероятность обретения человеческого тела. И даже среди человеческих существ, — видя как их поведение вредоносно и противоречит Дхарме, понимаешь, что тех, кто действительно действует согласно Дхарме, так мало как звезд днем на небе.

О, Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

Восемь непредвиденных обстоятельств

གལ་ཏེ་མི་ལུས་རིན་ཆེན་གླིང་ཕྱིན་ཡང་།
ལུས་རྟེན་བཟང་ལ་བྱུང་པོ་ཆེ་ཡི་སེམས།
ཐར་པ་བསྐྱབ་པའི་རྟེན་དུ་མི་རུང་ཞིང་།
ཁྱད་པར་བདུད་གྱིས་ཟིན་དང་དུག་ལྔ་འབྲུགས།
ལས་ངན་ཐོག་དུ་བབས་དང་ལེ་ལོས་གཡེངས།
གཞན་ཁོལ་བྲན་གཡོག་འཇིགས་སློབ་ཆོས་ལྟར་བཅོས།
མྱོངས་སོགས་འཕུལ་བྱུང་རྟེན་གྱི་མི་ཁོམ་བརྟུད།
བདག་ལ་ཆོས་ཀྱི་འགལ་ལྷན་ལྷགས་པའི་ཆེ།
སློ་སྦྲ་ཆོས་ལ་བསྐྱར་ཅིག་གྱུ་རུམ་ཁྱེན།
ལམ་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་ཀུན་མཁྱེན་རྗེ།
གཉིས་སྤུ་མེད་དོ་དྲིན་ཅན་ལྷ་མ་མཁྱེན།

Хотя я достиг этого драгоценного острова, человеческого рождения, изменчивый и страстный ум даже при такой опоре не сможет стать основой достижения освобождения.

Особенно, во власти препятствующих условий или действий пяти ядов; под натиском неблагодй кармы или когда я отвлекся ленью; как раб под чьим-то контролем или вовлекаюсь в Дхарму из страха; притворяюсь, что практикую или хронически бесчувственен и глуп — это восемь непредвиденных обстоятельств которые делают практику Дхармы невозможной.

Когда они приходят ко мне, моя практики Дхармы в опасности! О, Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

Восемь несовместимых с Дхармой состояний ума

སྒྲོ་ཤས་རྒྱུད་ཞིང་དད་པའི་ལོ་རྒྱུད་དང་བྲལ།
འདོད་མེད་ཞགས་པས་བཅིངས་དང་ཀླན་སྦྱོང་རྩལ།
མི་དགེ་སྤྲིག་ལ་མི་འཛོམས་ལས་མཐའ་ལོག།
རིས་ཆད་སློལ་མི་མིའི་རྣམ་པ་བརྒྱད།
བདག་ལ་ཆོས་ཀྱི་འགལ་ལྷན་ལྷགས་པའི་ཆོ།
སློ་སྤྲོ་ཆོས་ལ་བསྐྱར་ཅིག་གུ་རུ་མཁྱེན།
ལམ་གོ་ལ་དམན་པར་མ་གཏོང་ཀླན་མཁྱེན་རྩེ།
གཉིས་སུ་མེད་དོ་བྱིན་ཅན་སྒྲ་མ་མཁྱེན།

Слабое отречение, отсутствие драгоценности веры, Пленение арканом привязанности, склонность к развращенному поведению. Наслаждение неблагим, вредоносные действия, отсутствие толики интереса, Преступление обетов и нарушение самай, — Это восемь несовместимых с Дхармой состояний ума.

Когда они приходят ко мне, моя практики Дхармы в опасности!

О, Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

2.2 Непостоянство жизни

ད་ལྟ་ནད་དང་སྐྱུག་བསྐྱེལ་གྱིས་མ་གཟིར།
བློ་ཁོལ་ལ་སོགས་གཞན་དབང་མ་གྱུར་པས།
རང་དབང་ཐོབ་པའི་རྟེན་འབྲེལ་འགྲིག་དུས་འདིར།
སྟོམས་ལས་རང་དུ་དལ་འབྱོར་ཆུད་གསོན་ན།
འཁོར་དང་ལའོ་ས་སྟོན་ཉི་དུ་འབྲེལ་བ་ལ།
ལྟ་ཅིག་ཅེས་པར་བརྒྱུད་བའི་ལུས་འདི་ཡང་།
མལ་གྱི་ནང་ནས་ས་ཕྱོགས་སྟོང་པར་བསྐྱལ།
མ་དང་བྱ་སྟོན་ཁྱི་ཡིས་འདྲད་པའི་དུས།
བར་དོའི་ཡུལ་ན་འཛིགས་པ་ཤིན་ཏུ་ཆེ།
སྟོ་སྟོ་ཆོས་ལ་བསྐྱུར་ཅིག་གུ་རུ་མཁུ་ཞེ།
ལམ་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་ཀུན་མཁུ་ཞེ།
གཉིས་སུ་མེད་དོ་བློ་ཅན་སྒྲ་མ་མཁུ་ན།

Сейчас я не измучен страданием и болезнями, И не попал под власть других подобно рабу.

Поэтому, обладая столь совершенно-успешным качеством независимости. Если я в бесцельности растрочу человеческую жизнь через свою собственную лень, В час, когда придется оставить близких, богатство, родных и любимых, Когда это тело которое я так лелеял, Перекочует из своей постели в пустынное место На растерзание лисам, стервятникам и псам, Тогда в бардо не будет ничего кроме террора и страха.

О, Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

2.3 Закон причины и следствия безошибочен

དག་སྒྲིག་ལས་ཀྱི་རྣམ་སྤྲིན་ཕྱི་བཞིན་འབྲང།

Следствия благих и неблагих действий всегда следуют за мной.

2.4 Изъяны самсары

Страдание в горячих адах

ཁྱད་པར་དཔྱལ་བའི་འཇིག་རྟེན་ཉིད་སོན་ན།
ལྷགས་བསྐྱེགས་ས་གཞིར་མཚན་གྱིས་མགོ་ལུས་འབྲལ།
སོག་ལེས་གཤོགས་དང་ཐོ་ལུས་འབར་བས་འཚོར།
སྒོ་མེད་ལྷགས་ཁྱམ་འཐུམས་པར་འོ་དོད་འབོད།
འབར་བའི་གསལ་ཤིང་གིས་འབྲུགས་ཁྲོ་རྒྱར་འཚོད།
ཀུན་ནས་ཆ་བའི་མེས་བསྐྱེགས་བརྒྱད་ཚན་གཅིག།

Если я рожусь существом адов На поверности из лавы
буду изранен и обезглавлен Рассечен пилами и раздроблен
раскаленными молотами В ужасе буду вопить, заключенный в
железных домах без дверей Пронзенный каленными копьями и
свареный в лаве, Выжженный яростным пламенем я познаю ужас
восьми горячих адов.

Страдание в холодных адах

གངས་རི་སྒྲག་པོའི་འདབས་དང་རྩ་འཁྱགས་ཀྱི།
གཙོང་རོང་ཡ་ངའི་གནས་སུ་བྱུག་སྟེབས།
གང་རེག་རྩུང་གིས་བཏབ་པའི་ལང་ཚོ་ནི།
རྩ་བུར་ཅན་དང་ལྷག་པར་བཞོལ་བ་ཅན།
སྟེ་སྒྲགས་རྩུན་མི་ཆད་པར་འདོན་པ་ཡང་།
ཚོར་བའི་སྒྲག་བསྐལ་བརྒྱག་པར་དཀའ་བ་ཡིས།
བྱངས་ཀྱིས་རབ་བཏང་འཆིལ་འདི་ནད་པ་བཞིན།
ཤྱགས་རིང་འདོན་ཅིང་སོ་ཐམ་པགས་པ་འགས།
ཤུ་ཐོན་ནས་ལྷག་པར་འགས་ཏེ་བརྒྱད།

Где вершины гор, на обрывах льда
Посреди страшных мест,
где метель и снег
Мое нежное тело встречает замораживающие
ветра
Превращаясь в волдыри и гнойные язвы
Непрерывный
воплъ и мучительный крик
Немыслимые страдания Человека,
которого покидают силы
Я дышу глубоко и прерывисто сжав
зубы, а кожа трескается. И моя плоть разлагается заживо в
глубоких ранах, не давая мне умереть
Так я познаю отчаяние
восьми холодных адов.

Страдание в промежуточных адах

དེ་བཞིན་སྤྱི་མིའི་ཐང་ལ་རྒྱུ་པ་གཤོགས།
རལ་མིའི་ཚལ་དུ་ལུས་ལ་བཅད་གཏུབས་བྱེད།
རོ་མུགས་འདས་ཚུད་ཐལ་ཚན་རབ་མེད་གྲོང་།
མནར་བའི་ཉེ་འཁོར་བ་དང་འགྲུར་བ་ཅན།

Мои ступни разрезаются на ленты в Равнине Бритвенных лезвий В Лесу Мечей мое тело распаласывается ножами Я погружаюсь в Болото Гниющих Трупов и в Яму Горящих Углей Так я познаю мучения Смежных Адов.

Страдание в неопределенных адах

སྒོ་དང་ཀ་བ་ཐབ་དང་ཐག་པ་སོགས།
རྟག་དུ་བཀོལ་ཞིང་སྒྲིད་པའི་ཉི་ཚེ་བ།
ནམ་གངས་བཙེ་བརྒྱད་གང་ལས་འབྱུང་བའི་རྒྱ།
ཞེ་སྤང་དག་པོའི་ཀླན་སྒོར་སྤྲེས་པའི་ཚེ།
སྒོ་སྤྲེ་ཚེས་ལ་བསྐྱར་ཅིག་གུ་རུ་མཁུ་ཞེ།
ལམ་གོ་ལ་དམན་པར་མ་གཏོང་གུ་རུ་མཁུ་ཞེ།
གཉིས་སྤྱི་མེད་དོ་བྱིན་ཅན་སྒྲི་མ་མཁུ་ཞེ།

Используемый как двери, колонны, печи, веревки и прочее Я познаю рабство изменчивого ада Причина рождения в восемнадцати адах — Сильный гнев и ненависть. О, Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

Страдания в мире голодных духов

དེ་བཞིན་པོངས་ལ་ཉམས་མི་དག་བའི་ཡུལ།
བཟའ་བཏུང་ལང་ས་སྤྱོད་མིང་ཡང་མི་གྲགས་པར།
ཟས་སྟོན་ལོ་ལྷན་མི་རྟེན་ཡི་དྲགས་ལུས།
རིད་ཅིང་ལྷང་བའི་སྟོབས་ཉམས་ནམ་པ་གསུམ།
གང་ལས་འབྱུང་བའི་རྒྱ་ནི་སེར་སྒྲ་ཡིན།

Точно также в мрачной и обездоленной области Где про пищу, воду и комфорт не слышать и подавно Преты не могут найти ничего поесть и попить в течении месяцев и лет. Ихнии тела настолько истощены что нету сил даже стоять. Они страдают От трех видов загрязнений и являются результатом перерождения от жадности.

Страдания в мире животных

གཅིག་ལ་གཅིག་བཟའ་གསོད་པའི་འཇིགས་པ་ཆེ།
བཞོལ་ཞིང་སྤྱོད་པས་ཉམ་ཐག་བྱང་དོར་ཆོངས།
ཕ་མཐའ་མེད་པའི་སྐྱག་བསྐྱལ་གྱིས་གཟིར་བའི།
ས་བོན་གཏི་མུག་མུན་པར་འབྱམས་པ་བདག་
སྟོ་སྒྲ་ཆོས་ལ་བསྐྱར་ཅིག་གྱུ་རུ་མཁུན།
ལས་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་གུན་མཁུན། རྩེ།
གཉིས་སུ་མེད་དོ་བློན་ཅན་བླ་མ་མཁུན།

В постоянном страхе быть съеденными другими, Изнуренные рабством, не ведая, что принимать, а что отвергать, Животные поглощены бесконечным страданием, Суть которого упрямая тупость, — когда я попадаю в этот мрак неведения, О, Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

Осознание собственных ошибок

Три Колесницы

ཆོས་ལམ་ཞུགས་ཀྱང་ཉེས་སྤྱོད་མི་སྒྲིམ་ཞིང།
ཐེག་ཆེན་སྒྲིབ་ཞུགས་གཞན་ཕན་སེམས་དང་བྲལ།
དབང་བཞི་ཐོབ་ཀྱང་བསྐྱེད་རྫོགས་མི་སྒྲིམ་པའི།
ལམ་གོལ་འདི་ལས་སྒྲ་མས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ།

Хотя я вступил на путь Дхармы, я не отрекся от ошибочных путей. Хотя я вошел во врата Махаяны, я лишен намерения принести благо другим. Хотя я получил четыре посвящения, я не практикую стадии зарождения и завершения. О, Учитель, освободи меня от этого ошибочного пути!

Воззрение, Медитация и Поведение

ལྟ་བ་མ་རྟོགས་ཐོ་ཙའི་སྤྱོད་པ་ཅན།
སྒྲིམ་པ་ཡང་ས་ཀྱང་གོ་ཡུལ་འུད་གོག་
འཐག་སྤྱོད་པ་ནོར་ཀྱང་རང་སྤྱོད་མི་སེམས་པའི།
ཆོས་རྟེན་འདི་ལས་སྒྲ་མས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ།

Хотя я не реализовал Воззрение, я веду себя как Йогин Безумной Мудрости, Без устойчивости в Медитации я позволяю себе застрять в концепциях и игре ума, Хотя мое Поведение ошибочно, я виню не себя. О, Учитель, освободи меня от высокомерия, упрямства и безчужственности!

Отвлечение от настоящей жизни

ནང་པར་འཆི་ཡང་གནས་གོས་ནོར་ལ་སྟེད།
ན་ཚོད་ཡོལ་ཡང་ངེས་འབྱུང་སྒྲོ་གས་བྲལ།
ཐོས་པ་རྒྱུད་ཡང་ཡོན་ཏན་ཅན་དུ་སྒྲོམ།
མ་རིག་འདི་ལས་བླ་མས་བསྐྱེད་དུ་གསོལ།

Хотя я могу умереть завтра, я цепляюсь за жилье одежду и богатство. Хотя я уже не молод, я лишен разочерование и отречения от Самсары. Познав крупицу Дхармы, кичусь ученостью направо и налево. О, Учитель, освободи меня от подобной тупости!

Восемь мирских забот

ཁྱེན་ཁར་འཆོར་ཡང་འདྲུ་འཛི་གནས་སྒྲོར་སེམས།
དབེན་པ་བརྟེན་ཁྱེད་རང་རྒྱུད་ཤིང་ལྟར་རེངས།
དུལ་བར་སྒྲུ་ཡང་ཆགས་སྤང་མ་ཞིག་པའི།
ཆོས་བརྒྱད་འདི་ལས་བླ་མས་བསྐྱེད་དུ་གསོལ།
གཉིད་འཐུག་འདི་ལས་སྤྱར་དུ་སང་དུ་གསོལ།
ཁྲི་སྟན་འདི་ལས་སྤྱར་དུ་དབྱུང་དུ་གསོལ།
ཞེས་འབོད་པ་དྲག་པོས་ཐུགས་རྩེ་བསྐྱེད་བར་བྱའོ།

Хотя я могу подвернуться опасностям, я ищу Дхарма-общение в публичных местах, думая что это паломничество. Хотя пребываю в ретрите, мышление словно посох, лишено гибкости. Похваляясь покоем и тихой речью, я не избавился от гнева и жадности. О, Учитель, защити меня от восьми мирских целей. Пробуди меня от этого глубокого сна неведения. Вызvoli меня из этого мрачного самозаключения!

3 Прибежище

དགོན་མཚོག་གསུམ་དངོས་བདེ་གཤེགས་ཙུ་བ་གསུམ་།
ཙུ་བ་ཐེག་ལའི་རང་བཞིན་བྱང་རྒྱལ་སེམས་།
དོ་ཤོ་རང་བཞིན་ཐུགས་རྗེའི་དགྲིལ་འཁོར་ལ་།
བྱང་རྒྱལ་སྤིང་པའི་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཆེ་།

В Трех Драгоценностях и их сущностях сугатах,
Трех Корнях: Гуру, Дэва и Дакини
В Каналах, Ветрах и Сферах и их природе Бодхичитте,
В Мудрости Естественной Пустоты [природе моего ума],
Мудрости Присущей Светоносности [природе моей речи] и
Мудрости Всепроникающего Милосердия [природе моего тела]
Я принимаю прибежище, вплоть до достижения
сущности просветленной мудрости!

4 Бодхичитта

ནོ། ལྷ་ཚྲིགས་སྒྲུང་བ་རྒྱ་རྒྱུ་འཇུག་རིས་ཀྱིས།
འཁོར་བ་ལུ་གྲུ་རྒྱུད་དུ་འབྱུངས་པའི་འགྲོ།
རང་རིག་འོད་གསལ་དབྱིངས་སུ་ངལ་བའོའི་ཕྱིར།
ཚད་མེད་བཞི་ཡི་ངང་ནས་སེམས་བསྐྱེད་དོ།

Хо! Зачарованные, цепляющиеся за различные
иллюзорные явления, подобно отражениям луны в воде,
Существа, бесконечно скитающиеся
в заблуждении порочных кругов самсары.
Для того, что бы вы отдохнули
в собственном пространстве самоосознавания,
Я активирую безмерные любовь, милосердие,
удовольствие и равенность
пробужденного ума, сердца Бодхичитты!

Три раза

5 Очищение Ваджрасаттвы

ཨུཾ་ བདག་ཉིད་ཐ་མལ་སྒྲིབ་རུཾ་ པད་དཀར་ཆེ་བའི་གདན་གྱི་དབུས་
རྩྱུ་ལས་བླ་མ་དོ་རྩེ་སེམས་མུ་དཀར་གསལ་ལོངས་སྟོན་རྫོགས་པའི་སྐུ་
དོ་རྩེ་དྲིལ་འཛིན་སྟེམས་མ་འཁྲིལ་ རྩོད་ལ་སྐྱབས་གསོལ་སྟིག་པ་སྟོངས་
འབྱུང་སེམས་དྲག་པོས་མཐོལ་ལོ་བཤགས་ ཕྱིན་ཆད་སྟོག་ལ་བབས་ཀྱང་སྟོམ་
ཁྱོད་བྱགས་ཆེ་བ་རྒྱས་པའི་སྟེང་ རྩྱུ་ཡིག་མཐའ་མར་སྟགས་ཀྱིས་བསྟོར་
བཞུས་པ་སྟགས་ཀྱིས་རྒྱུད་བསྐྱལ་བས་ ཡབ་ཡུམ་བདེ་ཤོལ་སྦྱོར་མཚམས་ནས་
བདུད་ཅི་བྱང་རྒྱབ་སེམས་ཀྱི་སྒྲིན་ ག་བྱར་རྩལ་ལྟར་འཛག་པ་ཡིས་
བདག་དང་ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་གྱི་ ལས་དང་ཉོན་མོངས་སྟག་བསྟལ་རྒྱུ་
ནད་གདོན་སྟིག་སྒྲིབ་ཉེས་ལྷུང་གིང་ མ་ལུས་བྱང་བར་མཛད་དུ་གསོལ་

A! Я в своей обычной форме. на моей макушке
На лунном диске в центре белого лотоса
ХУМ преобразуется в Гуру Ваджрасаттву.
В форме сияющей белой Самбогакаи
В объятии с супругой держит ваджру и колокольчик
Пожалуйста, защити и очисти во мне все неблагое!
Признаюсь во всем с глубоким рассказанием
И не повторю этого снова даже под угрозой жизни!
На лунном диске в твоём сердечном центре
слог ХУМ окруженный мантрой
Благодаря взыванию начитыванием мантры
Из места союз наслаждающихся блаженством супругов
Облако амриты-бодхичитты
Нисходит подобно потоку камфоры.
Мои и существ трех миров
Неблагое мышление и карму — причины страданий,
Болезни, вредоносные влияния, негативности, омрачения
Пожалуйста, очисти без остатка!

Я нарушал коренные самаи тела, речи и ума и самаи-ветви Во всех этих падениях я открыто раскаиваюсь Молю, пускай все мои негативные действия, омрачения и нарушения обетов очистятся. Вместе с этими словами, Ваджрасаттва исполненный счастья и улыбки говорит: "Чистое дитя всех Будд, все твои негативные действия, омрачения нарушения обетов и изьяны очистились!" Принимая его прощение, он тает в свете и растворяется во мне! Так я становлюсь Ваджрасаттвой, Проявляющимся но пустым по природе, подобно отражению в зеркале. Из слога ХУМ в сердечном центре и оглушающим его четырех слогов исходят лучи света. Все существа всех миров и всех вселенных сливаются с Ваджрасаттвой и Пяти Семействами проявляя чистую мандалу, Достигают состояния Будды!

ཨ་བཙུ་སྒྱུ་

Начитывай сколько можешь и медитируй

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྦྱར་དུ་བདག
 རྟོ་རྩེ་སེམས་དཔའ་འགྲུབ་གྱུར་ནས།
 འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལྷས་པ།
 དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག

Через благость и заслуги этого, я могу быстро Достичь реализации Ваджрасатвы, и таким образом Каждое существо Достигнет Состояния Совершенства тоже.

6 Подношение Мандалы

Подношение мандалы Нирманакаи

ཨོ་ཨུ་རྒྱུ་ སྟོང་གསུམ་འཇིག་རྟེན་གྱེ་བ་ཕྲག་བརྒྱའི་ཞིང་།
རིན་ཆེན་སྣ་བདུན་ལྟ་མིའི་འབྱོར་པས་གདམས་།
བདག་ལུས་ལོངས་སྟོན་བཅས་པ་ཡོངས་འབྲུལ་གྱིས་།
ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་སྐྱར་བའི་སྤྲོད་ཐོབ་ཤོག་།

Миллиард вселенных трехтысячекратных миров
Заполненных семью видами драгоценностей и богатствами
богов и людей.
Подношу вместе со своим телом и владениями!
Благодаря этому подношению да стану я вселенским царем
Дхармы!

Подношение мандалы Самбогакаи

འོག་མིན་བདེ་ཆེན་སྐྱག་པོ་བཀོད་པའི་ཞིང་།
ངེས་པ་ལྟ་ཕྱན་རིགས་ལྟའི་ཆོས་བྱ་ཅན་།
འདྲོད་ཡོན་མཆོད་པའི་སྤྲིན་ཕུང་བསམ་ཡས་པ་།
ཕུལ་བས་ལོངས་སྟོན་ཞིང་ལ་སྟོན་པར་ཤོག་།

Непревосходимая, блаженная, прекрасная земля Будд,
наделенная собранием пяти семейств и пяти превосходных
совершенств
А также невообразимые облака чувственных удовольствий
Благодаря этому подношению да наслажусь я чистой землей
Самбогакаи

Подношение мандалы Дхармакаи

སྒྲ་མིན་ནམ་དག་གཞིན་ཅུ་བུམ་པའི་སྒྲུ་
བྱགས་རྩེ་མ་འགགས་ཚེས་ཉིད་རོལ་པའི་བྱུན་
སྒྲ་དང་ཐིག་ལའི་འཛིན་པ་ནམ་དག་ཞིང་
ཕུལ་བས་ཚེས་སྒྲའི་ཞིང་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག་

Все совершенно чистые явления, юное тело сосуда, Украшенное непрерывным милосердием, игрой пустоты, Земля совершенного чистого видения тел и сфер Благодаря этому подношению да наслажусь я чистой землей Дхармакаи!

7 Порождение накопления Кусали: Чод

ཕུཌ་ལུས་གཅེས་འཛིན་བོར་བས་ལྷ་བདུད་ཚཱམས་
སེམས་ཚངས་པའི་སྒོ་ནས་དབྱིངས་ལ་ཐོན་
འཆི་བདག་གི་བདུད་བཙམ་ཁྲིམ་མར་གྱུར་
གཡས་ཉིན་མོངས་བདུད་འཛོམས་གི་གྲག་གིས་
གཟུགས་ཕྱང་པོའི་བདུད་བཙམ་ཐོད་པ་བྲེགས་
གཡོན་ལས་བྱེད་ཚུལ་གྱིས་བྱ་རྒྱ་ཐོགས་
སྒྲིག་སུམ་གྱི་མི་མགོའི་སྒྲིབ་བྱར་བཞག་
ནང་སྒྲོང་གསུམ་གང་བའི་བམ་རོ་དེ་
ཨ་ཐུང་དང་ཉི་ཡིག་གིས་བདུད་ཅིར་བཞུ་
འབྱུག་སུམ་གྱི་རུས་པས་སྒྲིབ་སྒྲེལ་བསྐྱར་

ПХАТ Отбросив цепляние за любимое тело, повергаю демона-дитя богов. Мышление вылетает в пространство через отверстие на макушке. Повергая демона-владыку смерти, становлюсь Гневной Матерью. Повергающим демона-усталосьи ножом в форме полумесяца в правой руке. Рассекаю череп, повергая демона-составляющих.левой рукой срываю отсеченную верхнюю часть И помещаю на очаг из человеческих голов — трех кай. Внутри черепа мой труп размером с трехтысячекратную вселенную. Плавится нектаром из слогов А и ХАНГ, А затем очищается, разрастается и преобразуется тремя слогами

ཨ་ཨྵརྩྭ་རྩྭ་ рецитируй

ཕུཌེ། ཡར་མཆོད་ཡུལ་མགོན་གྱི་བྱུགས་དམ་བསྐྱང་།
 ཆོགས་ཚྲིགས་ནས་མཆོག་བྱུན་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་།
 མར་འཁོར་བའི་མགོན་མཉམ་ལན་ཆགས་བྱང་།
 ལྷ་པར་དུ་གཞོད་བྱེད་བགེགས་རིགས་ཚིམ་།
 ཉན་གདོན་དང་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་ཞི་།
 རྒྱུན་ངན་དང་བདག་འཛིན་རྩལ་དུ་བསྐྱུག་།
 མཐར་མཆོད་བྱ་དང་མཆོད་ཡུལ་མ་ལུས་ཀྱན་།
 གཤེས་ཚྲིགས་པ་ཆེན་པོར་མ་བཅོས་ཨ།

ПХАТ Исполняю желения верхних гостей подношения, Звершаю
 накопление и обретаю обычные и высшие достижения, Удовлетворяю
 нижних гостей самсары и выплачиваю все долги, В особенности
 удовлетворяю вредоносных и препятствующих духов, Умиротворяю
 в пространстве болезни, злых духов и припятствия, Стираю
 в пыль неблагоприятные обстоятельства и цепляния за "Я", В
 заключение подношение, подносящая и принимающее Растворяются
 в естественном Великом Совершенстве. А!

ཅེས་མཉམ་པར་བཞག расслабься в естественном состоянии

8 Гурӯ Йога

8.1 Визуализация

ཨེམ་རྩོེ་ རངསྐང་ལྷན་གྱི་པ་རབ་འབྱམས་ཞིང་།
བཀོད་པ་རབ་ཚྱོགས་ཟངས་དོག་དཔལ་རིའི་དབུས་།
རང་ཉིད་གཞི་ལུས་དོ་རྩེ་ལ་འབྱོར་མ་།
ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་དམར་གསལ་གྱི་ཐོད་འཛིན་།
ཞབས་གཉིས་དོར་སྐབས་སྒྲིན་གསུམ་ནམ་མཁར་གཟིགས་།
སྤྱི་བོར་པདྨ་འབུམ་བཟའ་ཉི་ལྷའི་སྟེང་།
སྐབས་གནས་ཀྱན་འདུས་ཅུ་བའི་བྲམ་དང་།
དབྱེར་མེད་མཚོ་སྐྱེས་དོ་རྩེ་སྤྱལ་པའི་སྤྱེ།
དཀར་དམར་མདངས་ལྷན་གཞོན་ཅུའི་གཙུགས་ཅན་།
པོད་ཁ་ཚུས་གོས་ཟ་བེར་འདུང་མ་གསོལ་།
ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་རྒྱལ་པོ་རོལ་པའི་སྐབས་།
ཕྱག་གཡས་དོ་རྩེ་གཡོན་པས་ཐོད་བུམ་བསྐྱམས་།
དབུ་ལ་འདབ་ལྷན་པདྨའི་མཉེན་ཁུ་གསོལ་།
མཆན་ཁུང་གཡོན་ན་བདེ་སྟོང་ཡུམ་མཚོག་མ་།
སྤས་པའི་ཚུལ་གྱི་ཁ་རྩི་ཅེ་གསུམ་བསྐྱམས་།
འཇའ་ཟེར་ཐིག་ལེ་འོད་ཕུང་གྲོང་ན་བཞུགས་།
ཕྱི་འཁོར་འོད་ལྷའི་བྲ་བས་མཛོས་པའི་གྲོང་།
སྤྱལ་པའི་རྩེ་འབངས་ཉི་ཤུ་ཅུ་ལྟ་དང་།
རྒྱ་བོད་པར་གྱི་པ་རིག་འཛིན་ཡི་དམ་ལྷ་།
མཁའ་འགྲོ་ཚུས་སྟོང་དམ་ཅན་སྤྲིན་ལྟར་གཏོབས་།
གསལ་སྟོང་མཉམ་གནས་ཆེན་པོའི་ངད་དུ་གསལ་།

Самовозникшая спонтанная полностью чистая Сфера,
Совершенно расположенная Славная Медноцветная Гора,
В центре я в виде Ваджрайогини, с одним лицом, двумя руками,
Красная, сияющая, держит дигуг и капалу,
Две ноги в заигрывающей позе, три глаза глядят в пространство.
Над моей головой на лунном и солнечном дисках
поверх распустившегося тысячелепесткового лотоса
Коренной Учитель, воплощение всех объектов прибежища,
в форме Нирманакаи Падмасамбхавы.
В расцвете юности, с легким румянцем,
в парчовом одеянии, халате цвета неба,
монашеской накидке и царской мантии
с оным лицом, двумя руками, в игривой царско позе.
В правой руке ваджра, в левой череп с сосудом.
На голове пятилепестковая лotosовая шапка.
Прижимая згибом левой руки
высшую супругу блаженства-пустоты,
сокрытую в виде тризубца,
восседает в сиянии радужных лучей и сфер света.
В окружении совершенного сплетения пятицветного света
двадцать пять проявлений, царь и подданные,
ученые и мастера, держатели ведения Индии и Тибета,
божества, летящие в пространстве,
охранители учения и держатели обетов собраны подобно облаку.
Все — великая равность светоносности и пустоты.

8.2 Семистрочная молитва

རྩྱེ་ ཨོ་གྲན་ཡུལ་གྱི་རྩལ་བྱང་མཚམས་མེད་
པསྒྲ་གེ་སར་སྤྱང་པོ་ལེ་
ཡ་མཚན་མཚན་གྱི་དངོས་བྱུང་བརྟེན་མེད་
པསྒྲ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་མེད་
འཁོར་དུ་མཁའ་འགོ་མང་པོས་བསྐྱོར་མེད་
ཁྱེད་ཀྱི་རྩེས་སུ་བདག་བསྐྱུང་བ་ཀྱི་
ཕྱིན་གྱིས་བསྐྱུང་བ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་མེད་
གྲུ་རུ་པསྒྲ་སྤྱི་རྩྱེ་མེད་

На северо-западной границе священной страны Удиянны,
Посреди озера Данакоса, в ложе цветка на стебле лотоса,
Ты обрел чудесные высшие достижения,
Прославленный как Лотосорожденный,
Окружен свитой из множества дакинй и видьядхар.
Я буду практиковать следуя тебе!
Молю приди и благослови!

8.3 Семь ветвей

རྫིཿ་བདག་ལུས་ཞིང་གི་རྩལ་སྟེང་དུཿ་
ནམ་པར་འབྲུལ་པས་ཕྱག་འཆའ་ལེཿ་
དངོས་བཤམས་ཡིད་སྣུལ་ཉིང་འཛིན་མཐུསཿ་
སྤང་སྲིད་མཆོད་པའི་ཕྱག་རྒྱར་འབུལཿ་
སྟོ་གསུམ་མི་དགའི་ལས་ནམས་ཀུནཿ་
འོད་གསལ་ཆོས་སྤྱི་ངང་དུ་བཤགསཿ་
བདན་པ་གཉིས་ཀྱིས་བསྐྱུས་པ་ཡིཿ་
དགོ་ཆོགས་ཀུན་ལ་རྗེས་ཡི་རངཿ་
རིགས་ཅན་གསུམ་གྱི་གདུལ་བྱ་ལ།
ཐེག་གསུམ་ཆོས་འཁོར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱུལཿ་
རི་སྲིད་འཁོར་བ་མ་སྟོངས་བརཿ་
ལྷ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས་གསོལ་འདེབསཿ་
དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགོ་ཅུ་ཀུནཿ་
བྱང་རྒྱལ་ཆེན་པོའི་རྒྱ་རུ་བསྟེཿ་

Совершаю простираания, преобразив свое тело во столько тел, сколько частиц во вселенной.

Всеозможные материальные подношения и те, что созданы в уме силой медитации; подношу всю вселенную в одно мгновение.

Всю свою неблагую карму, созданную телом, речью и умом очищаю в ясном свете Дхармакаи.

Как относительным так и абсолютным, сорадуюсь всем накопленным заслугам и мудрости.

Для блага существ с тремя видами способностей прошу вас поворачивать колесо Дхармы трех колесниц.

Пока сансара полностью не опустеет и существа не обретут свободу, молю, пожалуйста, оставайтесь среди нас и не входите в паринирвану.

Все заслуги и благу карму прошлого, настоящего и будущего посвящаю всем существам, чтобы они стали Буддами.

8.4 Созревание Достижений

༥ རྩོམ་ཆུང་གྲུབ་ཅིན་པོ་ཆེ་
ཁྱེད་ནི་སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
ཐུགས་རྩིས་ལྡན་པའི་འདུས་པའི་དཔལ་
སེམས་ཅན་ཡོངས་ཀྱི་མགོན་གཅིག་པུ་
ལུས་དང་ཡོངས་སྤྱོད་སྤྱོད་བྱང་
སྟོན་པ་མེད་པར་ཁྱེད་ལ་འབུལ་
འདིན་སྤྱད་ཆུབ་མ་ཐོབ་བར་
སྤྱིད་སྤྱུག་ལེགས་ཉེས་མཐོད་མན་ཀྱུན་
རྩོམ་ཆུང་ཆེན་པོ་པད་འབྱུང་མཁྱེན་
ཨོ་ཨུ་རྩི་བརྩོན་གྲུབ་སྐྱོ་སྤྱོད་

Благородный владыка, Непревзойденная драгоценность,
Ты — славное воплощение милосердия
и благословения всех Будд,
Кдинственный защитник всех существ,
Тело, богатство, сердце и мышление, подношу тебе без сомнений!
С этого мгновения, пока не обрету пробуждение,
В счастье и страдании, в радости и печали, в успехе и неудаче,
Всевеликий благородный владыка, помни меня!

8.5 Благопожелания

ཕྱི་བདག་ལ་རེ་ས་གཞན་ན་མེད་ཅེ་
ད་ལྟའི་དུས་ངན་སྡིག་ས་མའི་འགྲོ་ཅེ་
མི་བཟད་སྤྱད་བསམ་འདས་དུ་བྱིངས་ཅེ་
འདི་ལས་སྦྱོབས་ཤིག་མ་རྒྱ་གུ་རུ་ཅེ་
དབང་བཞི་བསྐྱར་ཅིག་བྱིན་རྒྱབས་ཅན་ཅེ་
རྟོགས་པ་སྤོར་ཅིག་བྱགས་རྩེ་ཅན་ཅེ་
སྦྱོབ་གཉིས་སྦྱོངས་ཤིག་རུས་མཐུ་ཅན་ཅེ་
ཨོ་ཨུ་རྒྱ་བཟོ་གུ་རུ་པཎ་སི་རྩི་རྒྱ་ཅེ་

У меня нет иной опоры кроме тебя.
Существа нынешнего времен упадка
Тонут в пучине нестерпимых страданий.
О, Великий Гуру, защити нас от них!
Благословенный, даруй четыре посвящения.
Милосердный учитель, усиль реализацию.
Могущественный, очисти два омрачения.

8.6 Растворение

༥ རྣམ་ཞིག་ཆེ་ཡི་རྒྱལ་བྱས་ཆེ་
རང་སྤང་ང་ཡབ་དཔལ་འི་ཞིང་
བྱུང་འཇུག་སྤྱལ་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ་
གཞི་ལུས་ནོ་རྗེ་ནལ་འབྱོར་མ་
གསལ་འཆར་འོད་ཀྱི་གོང་བུ་རུ་
ཐུར་ནས་རྗེ་བཙུན་པད་འབྱུང་དང་
དབྱེར་མེད་ཆེན་པོར་སངས་རྒྱས་ཏེ་
བདེ་དང་སྟོང་པའི་ཆོ་འཕུལ་གྱི་
ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོའི་རྩལ་པ་ལས་
ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་མ་ལུས་པ་
འདེན་པའི་དེད་དཔོན་དམ་པ་རུ་
རྗེ་བཙུན་པ་རྣམས་དབུགས་དབྱུང་གསོལ་
གསོལ་བ་སྟིང་གི་དཀྱིལ་ནས་འདེབས་
ཁ་ཅམ་ཆོག་ཅམ་མ་ཡིན་ལོ་
ཕྱིན་ལྷབས་ཐུགས་ཀྱི་གྲོང་ནས་སྟོལ་
བསམ་དོན་འབྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ་
ཞོ་ཞུ་རྩྱུ་བརྩ་ཀྱ་རུ་པར་མི་རྩི་རྩྱུ་

9 Молитвы и благопожелания

Молитва линии передачи

ཨེ་མ་ཏི། རྒྱ་ཆད་ཕྱོགས་ལྷུང་བའི་ཞིང་ཁམས་ནས།
དང་པོའི་སངས་རྒྱལ་ཆོས་སྐུ་ཀུན་ཏུ་བཟང་།
ཡོངས་སྐུ་ཚུགས་འོལ་ཅུལ་དོ་རྩེ་སེམས།
སྐུལ་སྐུར་མཚན་ཚོགས་དགའ་རབ་དོ་རྩེ་ལ།
གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་རྒྱབས་དབང་བསྐྱར་སྦྱོལ།
ཤྱི་སིང་དོན་དམ་ཆོས་ཀྱི་མཛོད།
འཇམ་དཔལ་བཤེས་གཉེན་ཐེག་དགའི་འཁོར་ལོས་བསྐྱར།
རྫོན་སྐུ་ཏུ་པར་ཆེན་བི་མ་ལར།
གསོལ་བ་འདེབས་སོ་གྲོལ་བྱེད་ལམ་སྐྱོད་ཏུ།
འཇམ་བུ་གླིང་གི་རྒྱན་གཅིག་པ་སྒྲིལ་བུང་།
ངེས་པར་བྱགས་ཀྱི་སྐས་མཆོག་རྩེ་འབངས་གྲོགས།
བྱགས་གཉེར་རྒྱ་མཚོའི་བདེ་འགྲོལ་གྲོང་ཆེན་ཞབས།
མཁའ་འགྲོའི་དབྱིངས་མཛོད་བཀའ་བབས་འཇིགས་མེད་གླིང་།
གསོལ་བ་འདེབས་སོ་འབྲས་བུ་ཐོབ་གྲོལ་སྦྱོལ།

ЭМАХО В бескрайней неделимой чистой земле
Изначальный Будда, Дхармакая Самантабhadра,
Игра подобная луне в воде, Самбогакая Ваджрасаттва,
Совершенство качеств, Нирманакая Прахеваджра,
Молю, даруйте благословения и посвящения!
Шри Синха, сокровищница абсолютной Дхармы,
Манджушримитра, вселенский владыка девяти колесниц,
Джнянасутра, великий ученый Вимламитра,
Молю, укажите путь освобождения!

Падмасамбхава, единственное украшение этого мира,
Царь, учениники и спутница, величайшие истинные дети сердца,
Лонгчен Рабджам, раскрывающий смысл океана сокровищ ума,
Джигме Лингпа, наделенный сокровищами пространства Дакинь,
Молю, даруйте освобождение и всеведение!

ཆོས་ཀྱི་བདག་པོ་བྱང་ཆུབ་རྫོགས་པའི་ཞབས།
གྲུབ་བརྟེན་འཇིགས་མེད་རྒྱལ་བའི་མུ་གུ་དང་།
སྤྱུ་པའི་སྤྱུ་མཆོག་མི་འགྱུར་ནམ་མཁའི་མཚན།
རྒྱལ་བའི་སྤྱུ་པོ་གཞན་པན་མཐའ་ཡས་ལ།
གསེལ་བ་འདེབས་སོ་གཞན་ལུགས་རང་ཞལ་སྟོན།
ཉེ་རུ་ཀུན་དཔལ་ཡེ་ཤེས་རྫོགས་པའི་དང་།
ཨོ་རྒྱལ་འཇིགས་བྱལ་ཆོས་ཀྱི་དབང་པོའི་ཞབས།
གྲུབ་པའི་དབང་ལྷན་པསྒྲ་བཟླ་དཔལ།
མཚོ་སྤྱོད་སྒྲ་མ་མཁུན་བཙེའི་དབང་པོ་ལ།
གསེལ་བ་འདེབས་སོ་མཆོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྟོན།

Достославный Кунзанг Женпен, ученый и реализованный,
Гьялве Ньюгу, держатель лотоса, великий ученый по имени
Пема, манджушри во плоти, молю, покажите мне собственный
лик, естественное состояние!
Великая колесница глубокой светоносности, сеодечной сущности,
непревосходимый Донгаг Лингпа, Коренной учитель, несравненная
доброта, особенно тебя молю, помоги спонтанно совершить
двойное благо!

འཁོར་འདས་ཆོས་ཀྱན་སྣ་ཆོགས་རང་སར་གྲོལ།
ཀྱན་མཁུན་འཇིགས་མེད་བསྟན་པའི་ཉིམ་དང་།
སྤྱུ་བས་གཞན་ཀྱན་འདུས་ཆོས་ཀྱི་སྟོན་གྲོས་ལ།
གསེལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་སྟོབས།

OK

9.1 Благопожелания этой жизни

སྲིད་ལས་ངས་པར་འབྱུང་བའི་ཞེན་ལོག་གིས་།
དོ་རྗེའི་བྲམ་དོན་ལྷན་མིག་བཞིན་བརྟེན་།
ཅིག་སྲུང་བཀའ་བསྐྱབ་ཟབ་མོའི་ཉམས་ལེན་ལ་།
ལྷེམ་རྒྱུད་མེད་པའི་བསྐྱབ་ཚུགས་ཞེ་རུས་ཀྱིས་།
བྱགས་རྒྱུད་དགོངས་པའི་བྱིན་རྒྱབས་འཕོ་བར་ཤོག་།
སྤང་སྲིད་འཁོར་འདས་ཡེ་ནས་འོག་མིན་ཞིང་།
ལྷ་སྤགས་ཆོས་སྐྱར་དག་རྗེས་སྤྲིན་པའི་འབྲས་།
སྤང་བྲང་བྱ་རྩྱལ་མེད་པའི་རྗེས་པ་ཆེ་།
ཤེས་ཉམས་ཡིད་དཔྱད་ལས་འདས་རིག་པའི་གདངས་།
ཆོས་ཉིད་མངོན་སུམ་རྗེན་པར་མཐོང་བར་ཤོག་།
མཚན་མའི་རྟོག་པ་རྣམ་གྲོལ་འཇའ་ཟེར་སྐྱབས་།
སྐྱེ་དང་ཐིག་ལའི་ཉམས་སྤང་གོང་དུ་འཕེལ་།
རིག་ཅུལ་ལོངས་སྐྱའི་ཞིང་ཁམས་ཚད་ལ་ཕེབས་།
ཆོས་ཟད་གྲོ་འདས་ཆེན་པོར་སངས་རྒྱས་ཏེ་།
གཞོན་ནུ་བུམ་སྐྱར་གཏན་སྲིད་ཟིན་པར་ཤོག་།

OK

Благопожелания о промежуточном состоянии

ཤིན་ཏུ་ནལ་འབྱོར་ཉམས་འཇག་མ་རྒྱུད་དེ།
རགས་ལུས་དངས་མའི་དབྱིངས་སུ་མ་གྲོལ་ན།
ནམ་ཞིག་ཆེ་ཡི་འདུ་བྱེད་བསྐྱུང་བའི་ཆེ།
འཆིབ་འོད་གསལ་ཀ་དག་ཆོས་སྐྱར་ཤར།
བར་དོའི་སྤང་ཆ་ཡོངས་སྤྱོད་རྫོགས་སྐྱར་གྲོལ།
ཁྲེགས་ཆོད་ཐོད་ཀླལ་ལམ་གྱི་ཕུལ་རྫོགས་ནས།
མ་པང་བུ་འཇུག་ལྟ་བུར་གྲོལ་བར་ཤོག།

OK

Благопожелания о следующей жизни

གསང་ཆེན་འོད་གསལ་ཐེག་པ་མཆོག་གི་ཕྱེ།
སངས་རྒྱལ་གཞན་ནས་མི་ཆོལ་ཆོས་སྤྱི་ཞལ།
མངོན་གྱུར་གདོད་མའི་ས་ལ་མ་གྲོལ་ན།
མ་བསྐྱེམ་སངས་རྒྱལ་ཆོས་ལྗེའི་ལམ་མཆོག་ལ།
བསྟེན་ནས་རང་བཞིན་སྤུལ་པའི་ཞིང་ལྔ་དང་།
ཁྱད་པར་པར་འོད་ཀྱི་ཕོ་བྲང་དུ།
རིག་འཛིན་རྒྱ་མཚོའི་གཙོ་མཆོག་ཨོ་རྒྱལ་རྗེས།
གསང་ཆེན་ཆོས་ཀྱི་དགའ་སྟོན་འབྱེད་པའི་སར།
སྤས་ཀྱི་བྱ་བོར་སྤེམ་ནས་དབུགས་དབྱུང་སྟེ།
མཐའ་ཡས་འགྲོ་བའི་ཉེར་འཛར་བདག་འགྱུར་ཤོག།

OK

Молитва об исполнении благопожеланий

རིག་འཛིན་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་བྱིན་རྒྱབས་དང་།
ཚོས་དབྱིངས་བསམ་མི་ཁྱབ་པའི་བདེན་པ་ཡིས་།
དལ་འབྱོར་རྟེན་ལ་རྫོགས་སྤྲིན་སྦྱངས་གསུམ་གྱི་།
རྟེན་འབྲེལ་མཛོན་གྱུར་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག་།
OK

10 Четыре посвящения

10.1 Посвящение Вазы

10.2 Секретное посвящение

10.3 Посвящение Мудрости

10.4 Символическое посвящение